CON IL PATROCINIO DI

DICASTERIUM DE CULTURA ET EDUCATIONE

DICASTERO PER L'EVANGELIZZAZIONE
SEZIONE PER LA PRIMA EVANGELIZZAZIONE E LE NUOVE CHIESE PARTICOLARI

COREIS Comunità Religiosa Islamica Italiana

CONFEDERAZIONE ISLAMICA ITALIANA

UCOII UNIONE DELLE COMUNITÀ ISLAMICHE D'ITALIA

UFFICIO NAZIONALE PER L'ECUMENISMO E IL DIALOGO INTERRELIGIOSO della Conferenza Episcopale Italiana
UNEDI

UFFICIO NAZIONALE PER L'EDUCAZIONE, LA SCUOLA E L'UNIVERSITÀ della Conferenza Episcopale Italiana

PISAI Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica

CHIESA DI PADOVA

Facoltà Teologica dell'Italia Centrale

FACOLTÀ TEOLOGICA DEL TRIVENETO

Associazione Biblica Italiana

ISTITUTO SUPERIORE DI SCIENZE RELIGIOSE DELLA TOSCANA "Santa Caterina da Siena"

ISTITUTO SUPERIORE SCIENZE RELIGIOSE PADOVA

PROVINCIA di Lucca

Città di Lucca

COMUNE DI CAMAIORE

COMUNE DI BORGO A MOZZANO

Biblioteca Statale di Lucca

Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca

FONDAZIONE BANCA DEL MONTE DI LUCCA

CON IL CONTRIBUTO DI

ARCIDIOCESI DI LUCCA
1726 300 2026

Fondazione Metamorfosi ETS

CONTATTI

coranica.lucca@gmail.com

ORGANIZZAZIONE

PROMOZIONE E ORGANIZZAZIONE

Arcidiocesi di Lucca e Fondazione Metamorfosi ETS

COORDINAMENTO GENERALE

S.E.R. Mons. Paolo Giulietti, Arcivescovo di Lucca

Prof.ssa Luisa Locorotondo, Arcidiocesi di Lucca, Ufficio ecumenismo e dialogo interreligioso

COMITATO ORGANIZZATORE

Prof.ssa Luisa Locorotondo, Arcidiocesi di Lucca, Ufficio ecumenismo e dialogo interreligioso

Prof.ssa Anna Canton, Pontificio Istituto di Studi Arabi e d'Islamistica (Pisai), Roma e Issr di Padova

Prof. Giulio Osto, Istituto Sup. di Scienze Religiose di Padova e Facoltà Teologica del Triveneto

COMITATO D'ONORE

Sua Em.za Card. George J. Koovakad, Dicastero per il Dialogo Interreligioso

Sua Em.za Card. Luis Antonio G. Tagle, Dicastero per l'Evangelizzazione – *Sezione per la Prima Evangelizzazione e le Nuove Chiese Particolari*

Sua Em.za Card. Michael Fitzgerald, Dicastero per il Dialogo Interreligioso

S.E.R. Mons. Diego Ramón Sarrió Cucarella, vescovo di Laghouat (Algeria)

S.E.R. Mons. Paolo Martinelli, vicario apostolico dell'Arabia meridionale (Abu Dhabi)

S.E.R. Mons. Derio Olivero, presidente della Commissione per l'Ecumenismo e il Dialogo Interreligioso della Conferenza Episcopale Italiana

S.E.R. Mons. Saverio Cannistrà, delegato per l'Ecumenismo e il Dialogo Interreligioso della Conferenza Episcopale Toscana

S.E.R. Mons. Claudio Cipolla, vescovo di Padova

Padre Antonio L. Piccolo, rettore Generale dell'Ordine della Madre di Dio, Roma

Rev. Alberto Gastaldi, Conferenza Episcopale Italiana - Ufficio Educazione, Scuola, Università e Insegnamento Religione Cattolica

Yassine Baradai, presidente Unione Comunità Islamiche Italiane (Ucoii)

Abu Bakr Alfonso Moretta, presidente Comunità Religiosa Islamica Italiana (Coreis)

Moustapha Hajraoui, presidente dell'Confederazione Islamica Italiana (Cii)

Nader Akkad, Consigliere affari religiosi presso il Centro Islamico Culturale d'Italia - *Grande Moschea di Roma*

Marcello Pierucci, presidente della Provincia di Lucca e sindaco di Camaiore (Lu)

Mario Pardini, sindaco di Lucca

Patrizio Andreuccetti, sindaco di Borgo a Mozzano (Lu)

COMITATO SCIENTIFICO

Prof. Jason Welle, Boston College

Prof. Felix Körner, Humboldt-Universität zu Berlin

Prof. Roberto Tottoli, Università L'Orientale di Napoli

Prof.ssa Ida Zilio Grandi, Università Ca' Foscari, Venezia

Prof. Paolo Branca, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano

Prof. Martino Diez, Fondazione Oasis e Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano

Prof. Adnane Mokrani, Pontificia Università Gregoriana

Prof. Davide Righi, Facoltà Teologica dell'Emilia-Romagna

Prof. Alessandro Clemenzia, preside Facoltà Teologica dell'Italia Centrale, Firenze

Prof. Maurizio Girolami, preside Facoltà Teologica del Triveneto, Padova

Prof. Vincenzo Di Pilato, Facoltà Teologica Pugliese, Bari

Prof. Armando Nugnes, Facoltà Teologica dell'Italia Meridionale, Sezione San Luigi, Napoli

Prof. Piero Coda, Istituto Universitario Sophia, Loppiano (Fi)

Prof. Roberto Catalano, Istituto Universitario Sophia, Loppiano (Fi)

Rev. Flavio Belluomini, direttore Archivio Storico «De Propaganda Fide», Roma

Dr.ssa Giovanna Bergantino, Direttrice Biblioteca Antica del Seminario Vescovile di Padova

Mons. Giuliano Zatti, vicario generale della Diocesi di Padova e islamologo

Rev. Marcello Brunini, Archivio Storico Diocesano di Lucca

Dr.ssa Maria Sabrina La Pusata, Direttrice Biblioteca Statale di Lucca

ARCIDIOCESI DI LUCCA
1726 300 2026

Fondazione Metamorfosi ETS

CORANICA

DAL MARRACCI DI LUCCA AD ABU DHABI

Lucca, 13 - 21 marzo 2026

UNA MOSTRA

UNA GIORNATA DI STUDIO E DIALOGO

PRESENTAZIONE

All'indomani dei 60 anni dalla dichiarazione conciliare ***Nostra aetate*** (1965) sul dialogo tra la chiesa cattolica e le altre religioni e all'interno delle celebrazioni per i 300 anni della costituzione della Arcidiocesi di Lucca (1776),

CORANICA

da un lato, intende valorizzare il contributo del religioso lucchese **Ludovico Marracci** (Torcigliano di Camaiore, 1612 - Roma, 1700), – in particolare la sua traduzione latina del Corano, pubblicata nel 1698 dalla Tipografia del Seminario di Padova per interessamento del card. Gregorio Barbarigo –, e dall'altro lato, offrire un'occasione qualificata di formazione culturale e pastorale nell'ambito della conoscenza dell'Islam e del dialogo **tra cristiani e musulmani**.

CORANICA

prevede due iniziative:

una *Mostra* (13-21 marzo 2026), che illustra con testi e immagini le relazioni tra cristiani e musulmani nei secoli, fino al Documento di Abu Dhabi (2019) e all'Italia di oggi, ispirata alle *Schede per conoscere l'Islam* pubblicate da Cei-Pisai a novembre 2025,

una *Giornata di studio e dialogo* (21 marzo 2026), co-organizzata con la Provincia di Lucca, per esplorare il contributo di Marracci, ma soprattutto per comunicare i grandi cambiamenti dal Seicento a oggi (tre sessioni) e offrire un momento di dialogo tra cristiani e musulmani (tavola rotonda).

In occasione di CORANICA, la Biblioteca Statale di Lucca - via S. Maria Corteorlandini, 12 - espone in via eccezionale una copia del Corano tradotto dal Marracci nel Salone di Lettura Generale, aperto al pubblico da lunedì 16 a venerdì 20 marzo dalle 9.00 alle 15.00.

MOSTRA

dal 13 al 21 marzo 2026 - 10.00-19.00
Lucca, Chiesa di San Cristoforo

Venerdì 13 marzo 2026 - ore 10.00
per il mondo dell'educazione e della scuola

Saluti Istituzionali

Interventi

LUISA LOCOROTONDO, delegata episcopale - *Coranica. Genesi di un progetto innovativo di formazione e dialogo*

LUCA SANTINI, coordinatore Gruppo Archeologico Camaiore - *Ludovico Marracci e Torcigliano*

ANNA CANTON, Pisai, Roma - *Ludovico Marracci e il Corano*

GIULIO OSTO, Vicedirettore ISSR Padova - *La Tipografia del Seminario di Padova e la stampa del Corano di Marracci*

* * *

Venerdì 13 marzo 2026 - ore 17.00
per la cittadinanza e il mondo della cultura

Saluti

MONS. PAOLO GIULIETTI, Arcivescovo di Lucca
MARCELLO PIERUCCI, Presidente della Provincia di Lucca e Sindaco di Camaiore (Lu)
MARIO PARDINI, Sindaco di Lucca
PATRIZIO ANDREUCCETTI, Sindaco di Borgo a Mozzano (Lu)

Apertura mostra

Interventi

LUISA LOCOROTONDO, delegata episcopale - *Coranica. Genesi di un progetto innovativo di formazione e dialogo*

IGNAZIO A.M. DEL PUNTA, Storico - *Ludovico Marracci e la Storia di Lucca*

IDA ZILIO GRANDI, Università Ca' Foscari, Venezia - *Il Corano e il dialogo tra cristiani e musulmani*

Modera: LUISA LOCOROTONDO, delegata episcopale

GIORNATA DI STUDIO E DIALOGO

Sabato 21 marzo 2025 – Lucca
co-organizzata con la Provincia di Lucca
Palazzo Ducale - Sala di Rappresentanza

Saluti (ore 9.00)

S.E.R. MONS. PAOLO GIULIETTI, Arcivescovo di Lucca
S.E.R. MONS. SAVERIO CANNISTRÀ, delegato per l'Ecumenismo e il Dialogo della Conferenza Episcopale Toscana
S.E.R. MONS. CLAUDIO CIPOLLA, Vescovo di Padova
MARCELLO PIERUCCI, Presidente della Provincia di Lucca e Sindaco di Camaiore (Lu)
MARIO PARDINI, Sindaco di Lucca
PATRIZIO ANDREUCCETTI, Sindaco di Borgo a Mozzano (Lu)

* * *

Prima sessione (9.30 - 11.00)
Ludovico Marracci,
un lucchese, l'arabo e l'Islam

- *L'Ordine della Madre di Dio e i fratelli Marracci di Torcigliano di Camaiore (LU)*
  PADRE LUIGI PICCOLO, *OMD*
- *Quale approccio agli studi islamistici oggi?*
  WASIM SALMAN, Pisai, Roma

Modera: ANNA CANTON, Pisai, Roma

* * *

Seconda sessione (11.30 - 13.30)
Cristiani e musulmani dal Marracci
al documento di Abu Dhabi

- *Ludovico Marracci, Propaganda Fide e Gregorio Barbarigo*
  ANNA CANTON, Pisai, Roma - Issr di Padova
- *Dal Marracci ad Abu Dhabi, i sentieri del dialogo e della missione*
  CARD. MICHAEL FITZGERALD, Dicastero per il Dialogo Interreligioso
- *Appunti per una teologia cristiana dell'Islam*
  PIETRO LORENZO MAGGIONI, Facoltà Teologica dell'Italia Settentrionale, Milano

Modera: PAOLO TRIANNI, Pontificia Università Gregoriana, Roma

* * *

Terza sessione (14.30 - 16.30)
Il Corano, dal Marracci ai nostri giorni

- *Il Corano di Marracci del 1698: pregi e limiti*
  FEDERICO STELLA, Pontificia Università Gregoriana, Roma
- *Il Corano da Marracci a* Nostra aetate, *approcci e metamorfosi*
  VALENTINO COTTINI, Diocesi di Verona
- *Il Corano oggi: forme, presenze, possibilità*
  NADJIA KEBOUR, Pisai, Roma

Modera: GIULIO OSTO, ISSR di Padova

* * *

Quarta Sessione (16.30 - 18.00)
Tavola rotonda:
cristiani e musulmani in dialogo

- CARD. MICHAEL FITZGERALD, Dicastero per il Dialogo Interreligioso
- MASSIMO ABDALLAH COZZOLINO, segretario generale della Confederazione Islamica Italiana (Cii)
- YAHYA SERGIO YAHE PALLAVICINI, vice presidente della Comunità Religiosa Islamica Italiana (Coreis)
- IZZEDDIN ELZIR, Imam di Firenze e membro dell'Unione delle Comunità Islamiche Italiane (Ucoii)
- NADJIA KEBOUR, islamologa, Pisai, Roma
- GIUSEPPINA SCALA, giurista, Università di Pisa
- RENATA BEDENDO, islamologa, Milano
- ADRIANO FABRIS, filosofo, Università di Pisa

Modera PROF.SSA LUISA LOCOROTONDO, incaricata regionale della Conferenza Episcopale Toscana per l'ecumenismo e il dialogo interreligioso

* * *

Visita e chiusura della mostra CORANICA

Buffet conclusivo in occazione dell'Eid al-fitr 2026